

3. **VOX/EMG-CH. Appui rapide:** commute de manière répétée entre les canaux 9/19/en cours d'utilisation. **Appui long:** activation de la fonction VOX.
4. **Sélecteur de Squelch :** tournez le bouton dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour activer le Squelch numérique (vous entendrez un clic) ou dans le sens des aiguilles d'une montre pour régler le Squelch manuellement.
5. **Sélecteur de canal et de défilement du menu.**
6. **MENU / AM-FM. Appui rapide:** Sélection du mode AM ou FM. **Appui long:** pour entrer dans le Menu.
7. **Prise microphone**

Écran

8. **Blocage du clavier**
9. **Numéro du canal sélectionné**
10. **Indicateur S-METER** du signal reçu et de la puissance du signal émis
11. **Indicateur du mode AM/FM**
12. **TX/RX:** indicateur d'émission (TX) ou de réception (RX)
13. **Fonction VOX activé**
14. **DS:** indicateur d'activation du squelch digital
15. **RFG:** indicateur du RF-GAIN actif
16. **Noise Cancelling**
17. **Indication de la bande Multistandard utilisée**

Panneau arrière

18. **Câble d'alimentation**
19. **Haut-parleur externe**
20. **Connecteur antenne**

Microphone

21. **Bouton PTT** pour l'émission
22. **Touche UP**
23. **Touche DOWN**
24. **Blocage du clavier /Noise Cancelling**

Modification de la bande CB

Eteindre la radio. Appuyer simultanément sur **VOX-EMG/CH** et **MENU-AM/FM**, puis allumer la radio de nouveau. L'écran affiche la fréquence actuelle (se référer au tableau des fréquences). Pour sélectionner la bande de fréquence souhaitée, appuyer sur les boutons **UP/DOWN** du micro ou tourner le sélecteur de canal. Eteindre et allumer la radio. L'écran affiche la bande sélectionnée. Dans la bande UK, pour passer de UK à I ou vice versa, maintenir enfoncés **PTT** et **MENU** pendant 2 secondes.

POLSKI

- Multistandard
- Częstotliwość: 26.565-27.99125 MHz (pokrywa wszystkie legalne pasma w UE)
- Zasilanie: 12/24V
- Moc wyjściowa: 4W
- Noise Cancelling
- Mikrofon z przyciskami UP/DOWN/LOCK-NC
- 7-kolorowy, 5" regulowany wyświetlacz LCD z S/meter
- Podświetlenie regulowane do 3 poziomów
- Dwa tryby squelch: ręczny i DS (5 poziomów)
- RF gain regulowane na 7 poziomach
- Kanał awaryjny 9/19
- VOX regulowany w 5 poziomach
- Gniazdo głośnika zewnętrznego

Elementy sterowania

1. **Pokrętko zasilania i regulacji głośności**
2. **Wyświetlacz LCD**
3. **VOX/EMG-CH. Krótkie naciśnięcie:** przełącza wielokrotnie między kanałem 9/19/ używanym. Długie naciśnięcie: Przełącza do trybu VOX.
4. **Pokrętko Squelch:** obróć w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aby aktywować cyfrowy Squelch (usłyszysz kliknięcie) lub w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, aby wyregulować squelch ręcznie.
5. **Pokrętko wyboru kanału i przewijania menu**
6. **MENU / AM-FM. Krótkie naciśnięcie:** umożliwia wybór trybu nadawania AM lub FM. **Długie naciśnięcie:** umożliwia wejście do menu.
7. **Gniazdo mikrofonu**

Wyświetlacz

8. **Blokada klawiatury**
9. **Wybrany numer kanału**
10. **Wskaźnik S-METER** siły odbieranego i nadawanego sygnału
11. **AM/FM:** wskaźnik trybu nadawania
12. **TX/RX:** wskaźnik nadawania (TX) lub odbioru (RX)
13. **Aktywna funkcja VOX**
14. **DS:** wskaźnik aktywacji cyfrowej blokady szumów
15. **RFG:** aktywny wskaźnik RF-GAIN
16. **Noise Cancelling**
17. **Symbol aktualnie używanego standardu**

Panel tylny

18. **Kabel zasilający**

19. **Głośnik zewnętrzny**
20. **Złącze antenowe**

Mikrofon

21. **Przycisk PTT**
22. **Przycisk UP**
23. **Przycisk DOWN**
24. **Blokada klawiatury/Noise Cancelling**

Zmiana standardu

Wyłącz radio, a następnie naciśnij jednocześnie przyciski **VOX-EMG/CH** i **MENU-AM/FM** i ponownie włącz radio. Na wyświetlaczu pojawi się aktualnie używana częstotliwość (patrz tabela częstotliwości). Aby wybrać żądane pasmo częstotliwości, naciśnij przyciski **UP/DOWN** na mikrofonie lub obróć pokrętko kanałów. Wyłącz i ponownie włącz radio. Wyświetlacz pokaże wybrane pasmo. W paśmie UK, aby przełączyć z UK na I lub odwrotnie, przytrzymaj wciśnięte przyciski **PTT** i **MENU** przez 2 sekundy.

ROMANA

- Transceiver multistandard
- Frecvență: 26.565-27.99125 MHz (acoprind toate benzile de frecvente aprobate în EU)
- Sursă de alimentare: 12/24V
- Putere de ieșire: 4W
- Noise Cancelling
- Microfon cu butoane UP/DOWN/LOCK-NC
- Afășaj LCD 5" multicolor (7 culori) cu S/metru
- Iluminare de fundal reglabilă pe 3 niveluri
- Moduri duble de squelch: manual și DS (5 niveluri)
- Atenuator de recepție (câștig RF) reglabil pe 7 niveluri
- 9/19 canale de urgență
- VOX reglabil pe 5 niveluri
- Priză pentru difuzor extern

Descrierea cheilor

1. **Buton de control al alimentării și al volumului**
2. **Afășaj LCD**
3. **VOX/EMG-CH. Apăsare scurtă:** Comută în mod repetat între canalele 9/19/în utilizare. **Apăsare lungă:** Comută în modul VOX.
4. **Selector Squelch:** rotiți butonul în sens invers acelor de ceasornic pentru a activa Digital Squelch (veți auzi un clic) sau în sensul acelor de ceasornic pentru a regla squelch-ul manual.
5. **Buton pentru selectarea canalului și derularea meniului**
6. **MENU/AM-FM. Apăsare scurtă:** permite

selectarea modului de difuzare AM sau FM. **Apăsare lungă:** permite intrarea în Meniu. **Mufa pentru microfon**

Afășaj LCD

8. **Blocarea tastaturii**
9. **Numărul canalului selectat**
10. **Indicatorul S-METER** al intensității semnalului recepționat și al intensității semnalului transmis
11. **AM/FM:** indicator al modului de transmisie
12. **TX/RX:** indicator de transmisie (TX) sau de recepție (RX)
13. **Funcția VOX activă**
14. **DS:** indicator de activare a squelch-ului digital
15. **RFG:** indicator de activare RF-GAIN
16. **Noise Cancelling**
17. **Indicație de bandă multistandard în uz**

Panou posterior

18. **Cabl de alimentare**
19. **Difuzor extern**
20. **Conector antena**

Microfon

21. **Buton PTT:** apasati pentru a transmite
22. **Buton UP**
23. **Buton DOWN**
24. **Blocarea tastaturii/Noise Cancelling**

Schimbarea normei CB

Opriți aparatul de radio, apoi apăsați **VOX-EMG/CH** și **MENU-AM/FM** în același timp și porniți din nou aparatul de radio. Afășajul afășează frecvența utilizată în prezent (faceți referire la graficul de frecvențe). Pentru a selecta banda de frecvență dorită, apăsați butoanele **UP/DOWN** de pe microfon sau rotiți butonul canalului. Opriți și porniți din nou radioul. Afășajul va arăta banda selectată. În banda UK, pentru a trece de la UK la I sau invers, mențineți apăsată **PTT** și **MENU** pentru 2 secunde.

Prodotto o importato da/Produced or imported by: **MIDLAND EUROPE srl**
Via. R.Sevardi 7 - 42124 Reggio Emilia, Italy
www.midlandeuropa.com

L'uso di questo apparato può essere soggetto a restrizioni nazionali. Prima dell'uso leggere attentamente le istruzioni.

Imported by: **ALAN-NEVADA UK**
Unit 1 Fitzherbert Spur Farlington Portsmouth Hants PO6 1TT, United Kingdom
www.nevada.co.uk

The use of this transceiver can be subject to national restrictions. Read the instructions carefully before installation and use.

Vertrieb durch: **ALAN ELECTRONICS GmbH**
Daimlerstraße 1g - D-63303 Dreieich, Deutschland - **www.alan-electronics.de**

Die Benutzung dieses Funkgerätes ist von den landesspezifischen Bestimmungen abhängig. Vor Benutzung Bedienungsanleitung beachten.

Importado por: **MIDLAND IBERIA, SA**
C/Cobalt, 48 - 08940 Cornellà De Llobregat, Barcelona - España - **www.es.midlandeuropa.com**
El uso de este equipo puede estar sujeto a la obtención de la correspondiente autorización administrativa. Antes de utilizar, lea atentamente el manual de uso.

Per scaricare il manuale completo e per informazioni sulla garanzia visitate il sito **www.midlandeuropa.com** • To download the complete user manual and for information about the warranty please visit **www.midlandeuropa.com** • Zum Herunterladen der gesamten Anleitung und allen Informationen über die Garantie der Artikel, besuchen Sie bitte unsere **www.midlandeuropa.com** • Para descargar el manual completo y mayor información sobre la garantía, visite la web **www.es.midlandeuropa.com** • Pour télécharger le manuel d'utilisation complet et des informations sur la garantie, s'il vous plaît visitez le site **www.midlandeuropa.com** • Pełną instrukcję obsługi i informacje o gwarancji można pobrać ze strony **www.midlandeuropa.com** • Pentru a descarca Manualul de Utilizare complet si a afla mai multe informatii despre garantia produsului va rugam sa accesati site-ul **www.midlandeuropa.com**

28

► QUICK GUIDE



MULTIBAND - MULTISTANDARD CB |

MIDLAND®

MIDLAND®

- ▶ RICETRASMETTITORE CB AM/FM
- ▶ AM/FM CB TRANSCEIVER
- ▶ AM/FM CB FUNKGERÄT
- ▶ TRANSCÉPTOR CB AM/FM
- ▶ ÉMETTEUR-RÉCEPTEUR CB AM/FM
- ▶ RADIO CB AM/FM
- ▶ STATIE RADIO CB AM/FM

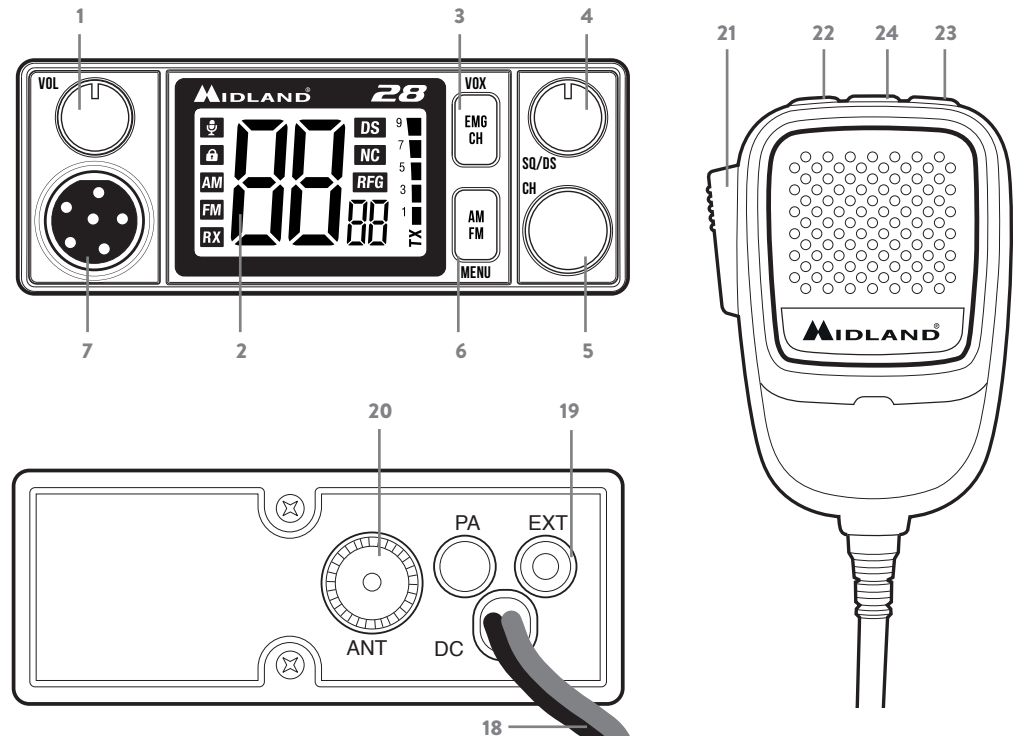


TABELLA BANDE DI FREQUENZA - FREQUENCY BAND CHART - FREQUENZ BAND TABELLE - TABLA DE BANDAS DE FRECUENCIAS - TABLEAU DES FREQUENCES - TABELA STANDARDÓW - TABEL BENZI DE FRECVENTA

Digits	Country	Digits	Country
I	Italy 40CH AM/FM 4 Watt	PL	Poland 40CH AM/FM 4 Watt
d	Germany 80CH FM 4 Watt 40CH AM 4 Watt	U-	England 40CH FM 4 Watt English frequencies + I (Italy) 40CH FM 4 Watt CEPT frequencies
EC	CEPT 40CH FM 4 Watt		

ITALIANO

- Ricetrasmittitore multistandard
- Frequenza: 26.565-27.99125 MHz (considerando tutte le bande di frequenza europee approvate)
- Alimentazione 12/24V
- Potenza d'uscita: 4W
- Noise Cancelling
- Microfono con tasti UP/DOWN/LOCK-NC
- Display 5" LCD multicolor (7 colori) con S/ meter
- Retroilluminazione regolabile su 3 livelli
- Doppia modalità di squelch: manuale e DS (5 livelli)
- Attenuatore ricezione (RF gain) regolabile in 7 livelli
- Canale d'emergenza 9/19
- VOX regolabile in 5 livelli
- Presa altoparlante esterno

Descrizione comandi

1. Manopola accensione e regolazione volume.
2. Display LCD.
3. VOX/EMG-CH. Pressione corta: commuta ripetutamente tra canale 9/19/in uso. Pressione lunga: viene attivata la modalità VOX.
4. Manopola Squelch. Ruotare in senso antiorario per attivare il Digital Squelch (sentirete un clic) o in senso orario per regolare lo Squelch manualmente.
5. Manopola selezione canale e navigazione menu.
6. MENU / AM-FM. Pressione corta: permette la selezione del modo di emissione AM o FM. Pressione lunga: permette di entrare nel Menu.
7. Presa microfono.

Display

8. Blocco tastiera.
9. Numero canale selezionato.
10. Indicatore S-METER di intensità del segnale ricevuto e di potenza del segnale trasmesso
11. AM/FM: indicatore del modo di emissione
12. TX/RX: indicatore di trasmissione (TX) o ricezione (RX).
13. Funzione VOX attiva.
14. DS: indicatore attivazione digital squelch.
15. RFG: indicatore RF-GAIN attivo.
16. Noise Cancelling.
17. Indicazione banda Multistandard in uso.

Pannello posteriore

18. Cavo di alimentazione
19. Altoparlante esterno
20. Connettore antenna

Microfono

21. Tasto PTT
22. Tasto UP
23. Tasto DOWN
24. Blocco tastiera/Noise Cancelling

Modifica della banda di frequenza

Spegnere la radio; successivamente premere contemporaneamente i tasti VOX-EMG/CH e MENU-AM/FM ed accendere di nuovo la radio. Il display visualizza la banda di frequenza in uso (fare riferimento alla tabella); premere i tasti UP o DOWN del microfono per scegliere la banda di frequenza desiderata. Spegnere e riaccendere nuovamente la radio. Il display visualizzerà brevemente la banda di frequenza selezionata. Nella banda UK, per passare dalla banda UK a I e viceversa, tenere premuto PTT e MENU per 2 secondi..

ENGLISH

- Multistandard tranceiver
- Frequency: 26.565-27.99125 MHz (covering all approved EU frequency bands)
- Output power: 4W
- Noise Cancelling
- Power supply: 12/24V
- Microphone with UP/DOWN/LOCK-NC buttons
- 7-color 5" LCD Display with S/meter
- Backlight adjustable in 3 different levels
- Two types of squelch: manual and DS (5 levels)
- RF gain adjustable in 7 levels
- Emergency channel 9/19
- VOX adjustable in 5 levels
- Ext speaker jack

Control description

1. ON/OFF/VOL knob
2. LCD Display
3. VOX/EMG-CH. Short press: switches repeatedly amongst channel 9/19/channel in use. Long press: VOX mode activated.
4. Squelch knob: rotate counter-clockwise to activate the Digital Squelch (till you hear a click) or clockwise to adjust the squelch manually.
5. Knob for the channel selection and for scrolling through the menu.
6. MENU / AM-FM. Short press: selection of AM or FM mode. Long press: to enter the Menu.
7. Microphone jack

Display

8. Keypad lock
9. Number of the selected channel
10. S-METER indicator of the received signal strength and of the transmission power signal
11. AM/FM indicator
12. TX/RX: transmission (TX) or reception (RX) indicator
13. VOX function activated
14. DS: digital squelch activated
15. RFG: RF-GAIN enabled
16. Noise Cancelling
17. Indication of the Multi-standard band in use

Rear panel

18. Power supply cable
19. Ext. Speaker jack
20. Antenna connector

Microphone

21. PTT button
22. UP key
23. DOWN key
24. Keypad lock/Noise Cancelling

Changing the frequency band

Switch off the radio, then press VOX-EMG/CH and MENU-AM/FM at the same time and switch on the radio again. Display shows the frequency currently in use (make reference to the frequency chart). To select the desired frequency band press the UP/ DOWN buttons on the mike or rotate the channel knob. Turn off and on the radio again. The display will show the selected band. In the UK band, to switch from UK to I or viceversa, keep pressed PTT and MENU for 2 seconds.

DEUTSCH

- Multistandard CB-Funkgerät
- Frequenzbereich: 26.565-27.99125 MHz (Abdeckung aller in der EU erlaubten Frequenzbänder)
- Ausgangsleistung: 4W
- Noise Cancelling
- Stromversorgung: 12/24V
- Mikrofon mit UP/DOWN/LOCK-NC Tasten
- 7-farbige 5" LCD Anzeige mit SWR-Meter
- Hintergrundbeleuchtung in 3 Stufen einstellbar
- Zwei Squelch Modi: manuell und DS (5 Stufen)
- RF Gain in 7 Stufen einstellbar
- Notruf-Kanal 9/19
- VOX in 5 Stufen einstellbar
- Anschluss für externen Lautsprecher

Bedienelemente

1. EIN/AUS/Lautstärke
2. LCD Anzeige
3. VOX/EMG-CH. Kurz drücken: Schaltet zwischen Kanal 9, 19 und dem Arbeitskanal um. Lange drücken: VOX Funktion aktiviert.
4. Squelch-Knopf: drehen Sie den Knopf gegen den Uhrzeigersinn, um die digitale Rauschsperr zu aktivieren (Sie hören ein Klicken) oder im Uhrzeigersinn, um die Rauschsperr manuell einzustellen.
5. Schalter für die Kanalwahl und zum Blättern im Menü
6. MENU / AM-FM. Kurz drücken: AM oder FM Umschaltung. Lange drücken: zum Aufrufen des Menüs.
7. Mikrofonbuchse

Anzeige

8. Tastatursperre
9. Gewählter Kanal
10. S-METER Anzeige für die Empfangssignaltärke und für die Stärke des gesendeten Signals
11. AM/FM Modulation
12. RX/TX Anzeige: Empfangen (RX) und Senden (TX)
13. VOX Funktion aktiviert
14. DS: digitale Rauschsperr aktiviert
15. RFG: RF-GAIN aktiviert
16. Noise Cancelling
17. Anzeige Multi-Standard Band im Einsatz

Rückseite

18. Stromkabel
19. Buchse für externen Lautsprecher
20. Antennenbuchse

Mikrofon

21. PTT: Sendetaste
22. UP Aufwärts-Taste
23. DOWN Abwärts-Taste
24. Tastatursperre /Noise Cancelling

Wechsel des CB-Standards

Gerät ausschalten. Drücken Sie gleichzeitig VOX-EMG/CH und MENU-AM/FM und schalten Sie das Radio wieder ein. Das Display zeigt den aktuellen CB-Standard (beziehen Sie sich auf die Frequenz-tabelle). Den gewünschten CB-Standard mit der UP- oder DOWN-Taste am Mikrofon oder mit dem Kanalwahlschalter wählen. Gerät ausschalten und wieder einschalten. Auf dem Display wird das gewählte Band angezeigt.

Um im UK-Band von UK auf I oder umgekehrt umzuschalten, halten Sie PTT und MENU für 2 Sekunden gedrückt.

ESPAÑOL

- Transceptor multiestándar
- Frecuencia: 26.565-27.99125 MHz (considerando todas las bandas de frecuencia aprobadas en la UE)
- Alimentación 12/24V
- Potencia de salida: 4W
- Noise Cancelling
- Micrófono con botones UP/DOWN/LOCK-NC
- Pantalla LCD 5" ajustable en 7 colores con S/metro
- Retroiluminación regulable en 3 niveles
- Dos modos de silenciamiento: manual y DS (5 niveles)
- Atenuador de recepción (ganancia RF) ajustable en 7 niveles
- Canal de emergencia 9/19
- VOX ajustable en 5 niveles
- Toma para altavoz externo

Descripción de los controles

1. Control ON/OFF y ajuste de volumen
2. Display LCD
3. VOX/EMG-CH. Pulsación corta: conmuta repetidamente entre el canal 9/19/ en uso. Pulsación larga: para activar la fonction VOX.
4. Selector squelch (silenciador): gire el mando en el sentido contrario a las agujas del reloj para activar el "Digital squelch" (oírá un clic) o en el sentido de las agujas del reloj para ajustar el silenciador manualmente.
5. Selector de canal y para el desplazamiento por los menús
6. MENU / AM-FM. Pulsación corta: Selección de modo AM o FM. Pulsación larga: permite entrar en el menú.
7. Toma para el micrófono

Pantalla

8. Bloqueo del teclado
9. Canal seleccionado
10. Indicador S-METER de la intensidad de la senal recibida y la potencia de la senal transmitida.
11. AM/FM: indicador del modo de transmisión
12. TX/RX: indicador de transmisión (TX) o recepción (RX)
13. Función VOX activa
14. DS: indicador de la activación del squelch

- digital
- 15. RFG: indicador RF-GAIN activo
- 16. Noise Cancelling
- 17. Indicación de banda multiestándar en uso

Panel trasero

18. Cable de alimentación
19. Altavoz externo
20. Conector de la antena

Microfóno

21. Botón PTT
22. Tecla UP (Arriba)
23. Tecla DOWN (Abajo)
24. Bloqueo del teclado /Noise Cancelling

Cambiando el estándar de CB

Apague la radio, pulse VOX-EMG/CH y MENU-AM/FM al mismo tiempo y despues encienda la radio. La pantalla muestra la frecuencia actual (consulte la tabla de frecuencias). Para seleccionar la banda de frecuencia deseada pulse los botones UP/DOWN del micrófono o gire el mando de canales. Apague la radio y enciendala de nuevo. La pantalla mostrará la banda seleccionada. En la banda UK, para pasar de UK a I o viceversa, mantenga pulsados PTT y MENU durante 2 segundos.

FRANÇAIS

- Émetteur-récepteur multistandard
- Fréquence: 26.565-27.99125 MHz (conformement a toutes les bandes de frequence europeennes approuvees)
- Alimentation 12/24V
- Puissance de sortie: 4W
- Noise Cancelling
- Microphone avec touches UP/DOWN/ LOCK-NC
- Écran 5" LCD réglable en 7 couleurs avec S/mètre
- Rétro-éclairage réglable sur 3 niveaux
- Deux modes de squelch: manuel et DS (5 niveaux)
- Atténuateur de réception (RF gain) réglable sur 7 niveaux
- Canal d'urgence 9/19
- VOX réglable sur 5 niveaux
- Prise pour haut-parleur externe

Description des touches

1. Touche ON/OFF et réglage du volume
2. Écran LCD